

1991

c 3 Regional Municipality of Ottawa-Carleton Statute Law Amendment Act, 1991 / Loi de 1991 modifiant des lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Ontario

This statute received Royal Assent during the part of the First Session of the Thirty-Fifth Legislature which was held in 1991, before the *Revised Statutes of Ontario, 1990* came into force. The statute as reproduced here has been revised pursuant to the *Statutes Revision Act, 1989* to reflect the changes that resulted from the coming into force of the *Revised Statutes of Ontario, 1990*. The Statutes as originally enacted are set out in Volume 1 of the *Statutes of Ontario, 1991*.

Cette loi a reçu la sanction royale au cours de la partie de la première session de la trente-cinquième législature qui s'est tenue en 1991, avant que les *Lois refondues de l'Ontario de 1990* sont entrées en vigueur. La loi reproduite ici a été refondue conformément à la *Loi de 1989 sur la refonte des lois* de manière à refléter les modifications résultant de l'entrée en vigueur des *Lois refondues de l'Ontario de 1990*. Le volume 1 des *Lois de l'Ontario de 1991* reproduit les lois sous la forme dans laquelle elles ont été adoptées.

© Queen's Printer for Ontario, 1991

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/ontario_statutes

Bibliographic Citation

Regional Municipality of Ottawa-Carleton Statute Law Amendment Act, 1991/Loi de 1991 modifiant des lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, SO 1991, c 3

Repository Citation

Ontario (1991) "c 3 Regional Municipality of Ottawa-Carleton Statute Law Amendment Act, 1991/Loi de 1991 modifiant des lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton," *Ontario: Annual Statutes*: Vol. 1991, Article 5.

Available at: http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/ontario_statutes/vol1991/iss2/5

CHAPTER 3

An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa- Carleton Act, the Regional Municipalities Act and the Municipal Elections Act

Assented to April 8th, 1991

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1.—(1) The *Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act* is amended by adding the following section:

Election of
chair

3.1—(1) The chair shall be elected by general vote of the electors of the area municipalities to be held concurrently with the regular election in the area municipalities.

Qualifica-
tions of
chair

(2) A person is qualified to hold office as chair if he or she is entitled to be an elector under section 13 or 14 of the *Municipal Elections Act* for the election of members of the council of an area municipality and is not disqualified to hold the office by this or any other Act.

Returning
officer

(3) The clerk of The Corporation of the City of Ottawa is the returning officer for the election.

Nominations

(4) Nominations for the office of chair shall be filed with the clerk of The Corporation of the City of Ottawa, who shall send the names of the candidates to the clerk of each other area municipality by registered mail within forty-eight hours after the closing of nominations.

Results of
vote

(5) The clerk of each area municipality is the returning officer for the vote to be recorded in the area municipality and shall promptly report the vote recorded to the clerk of The Corporation of the City of Ottawa, who shall prepare the final summary and announce the vote.

Certificate
under seal

(6) The clerk of The Corporation of the City of Ottawa shall, immediately after the election, certify under the seal of the area municipality to the Regional Corporation the name of the person who has been elected chair.

CHAPITRE 3

Loi modifiant la Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa- Carleton, la Loi sur les municipalités régionales et la Loi sur les élections municipales

Sanctionnée le 8 avril 1991

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1 (1) La *Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

3.1 (1) Le président est élu au scrutin général par les électeurs des municipalités de secteur, lequel se tient en même temps que l'élection ordinaire dans les municipalités de secteur.

Élection du
président

(2) A les qualités requises pour exercer la charge de président la personne qui a le droit d'être électeur en vertu de l'article 13 ou 14 de la *Loi sur les élections municipales* pour l'élection des membres du conseil d'une municipalité de secteur et qui n'est pas inhabile à exercer la charge en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.

Qualités du
président

(3) Le secrétaire de la cité d'Ottawa est le directeur du scrutin pour l'élection.

Directeur du
scrutin

(4) Les déclarations de candidature pour la charge de président sont déposées auprès du secrétaire de la cité d'Ottawa, qui envoie le nom des candidats au secrétaire de chaque autre municipalité de secteur, par courrier recommandé expédié dans les quarante-huit heures de la clôture du dépôt des déclarations de candidature.

Déclarations
de candida-
ture

(5) Le secrétaire de chaque municipalité de secteur est le directeur du scrutin pour les voix qui doivent être enregistrées dans la municipalité de secteur. Il fait promptement part des voix enregistrées au secrétaire de la cité d'Ottawa, qui prépare la compilation finale et en annonce le résultat.

Résultat du
scrutin

(6) Le secrétaire de la cité d'Ottawa, immédiatement après l'élection, remet au secrétaire de la Municipalité régionale un certificat revêtu du sceau de la municipalité de secteur et indiquant le nom de la personne élue président.

Certificat
revêtu du
sceau

Idem

(7) The person shall not take the office of chair until the clerk of the Regional Corporation has received the certificate under subsection (6).

(7) La personne ne doit pas assumer la charge de président tant que le secrétaire de la Municipalité régionale n'a pas reçu le certificat visé au paragraphe (6).

Idem

Vacancy in office of chair

(8) If a vacancy occurs in the office of the chair, sections 45, 46 and 47 of the *Municipal Act* apply with necessary modifications to the filling of the vacancy as though the office were the office of mayor.

(8) Si la charge de président devient vacante, les articles 45, 46 et 47 de la *Loi sur les municipalités* s'appliquent avec les adaptations nécessaires à la vacance comme s'il s'agissait de la charge de maire.

Vacance de la charge de président

Vacancy filled by member of council of area municipality

(9) A member of the council of an area municipality who fills a vacancy referred to in subsection (8) shall be deemed to have resigned as a member of the council and the member's seat thereby becomes vacant.

(9) Le membre du conseil d'une municipalité de secteur qui comble une vacance visée au paragraphe (8) est réputé avoir démissionné de ce conseil. Son siège devient alors vacant.

La vacance est comblée par un membre du conseil d'une municipalité de secteur

(2) Subsection 7 (2) of the Act is amended by striking out "Subject to subsection (3)" at the beginning.

(2) Le paragraphe 7 (2) de la Loi est modifié par suppression, au début du paragraphe, des mots «Sous réserve du paragraphe (3)».

(3) Subsection 7 (3) of the Act is repealed.

(3) Le paragraphe 7 (3) de la Loi est abrogé.

2.—(1) Subsection 6 (4) of the *Regional Municipalities Act* is amended by striking out "The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth" in the first, second and third lines and substituting "the regional municipalities of Hamilton-Wentworth and Ottawa-Carleton".

2 (1) Le paragraphe 6 (4) de la *Loi sur les municipalités régionales* est modifié par substitution, à «à la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth» aux première, deuxième et troisième lignes, de «aux municipalités régionales de Hamilton-Wentworth et d'Ottawa-Carleton».

(2) Subsection 9 (11) of the Act is amended by striking out "The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth" in the second and third lines and substituting "the regional municipalities of Hamilton-Wentworth and Ottawa-Carleton".

(2) Le paragraphe 9 (11) de la Loi est modifié par substitution, à «à la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth» aux deuxième et troisième lignes, de «aux municipalités régionales de Hamilton-Wentworth et d'Ottawa-Carleton».

3.—(1) Clause 3 (a) of the *Municipal Elections Act* is amended by adding the following subclause:

(vi) chair of the council of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

3 (1) L'alinéa 3 a) de la *Loi sur les élections municipales* est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

(vi) président du conseil de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

(2) Clause 49 (7) (a) of the Act is amended by striking out "or" at the end of subclause (v), by adding "or" at the end of subclause (vi) and by adding the following subclause:

(vii) chair of the council of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

(2) L'alinéa 49 (7) a) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

(vii) président du conseil de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

(3) Subsection 54 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

(3) Le paragraphe 54 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

3.1 In The Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the elector is entitled to vote once only for one candidate for chair of the Regional Council.

3.1 Dans la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, l'électeur ne peut voter qu'une seule fois et pour un seul candidat au poste de président du conseil régional.

Commencement

4.—(1) This Act comes into force on the 1st day of December, 1991.

4 (1) La présente loi entre en vigueur le 1^{er} décembre 1991.

Entrée en vigueur

Idem

(2) Despite subsection (1), the regular elections to be held in 1991 under the *Municipal*

(2) Malgré le paragraphe (1), les élections ordinaires qui doivent se tenir en 1991 en vertu de la *Loi sur les élections municipales*

Idem

Elections Act shall be conducted as if this Act were in force.

sont tenues comme si la présente loi était en vigueur.

Short title

5. The short title of this Act is the *Regional Municipality of Ottawa-Carleton Statute Law Amendment Act, 1991*.

5 Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1991 modifiant des lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton*.
Titre abrégé

